

cuprins contents

Introducere. Muzeul memoriei reînstate	7	Introduction: The Museum of Reinstated Memory
Scurtă istorie a Muzeului de la Şosea	32	A Short History of the Museum on the Chaussée
Muzeul european al anului 1996 – 1997	46	European Museum of the Year 1996 – 1997

EXPOZIȚIA PERMANENTĂ

Parter – LEGEA CREȘTINEASCĂ

Crucea – pomul vieții	50
Puterea crucii	64
Icoane I	74
Icoane II	82
Ciuma – instalație politică	92
Frumusețea crucii	100
Fast	114
Reculegere	124
Moaște	130
Ferestre	136
Timp	152

PERMANENT EXHIBITION

Ground Floor – CHRISTIAN LAW

The Cross – The Tree of Life
The Power of the Cross
Icons I
Icons II
The Plague – Political Installation
The Beauty of the Cross
Splendour
Introspection
Holy Relics
Windows
Time

Etajul întâi – RÂNDUIALA VIEȚII

Triumf – salon de artă țărănească	160
Locuire	178
Tipologii	184
Casa în casă	188
Hrana	198
Haina	206
Munca – Focul	214
Munca – Apa, vântul	220
Laolaltă	226

First Floor – THE ORDER OF LIFE

Triumph – The Salon of Peasant Art
Dwelling
Typologies
The House in a House
Victuals
Garments
Labour – Fire
Labour – Water, Wind
All together

FONDATORII

MUZEULUI ȚĂRANULUI ROMÂN

Alexandru Tzigara - Samurcaș (1872 – 1952)	234
Tancred Ovidiu - Bănățeanu (1922 – 1987)	238
Horia Bernea (1938 – 2000)	240
Irina Nicolau (1946 – 2002)	246

FOUNDERS OF

MUSEUM OF THE ROMANIAN PEASANT

Alexandru Tzigara-Samurcaș (1872 – 1952)
Tancred Ovidiu-Bănățeanu (1922 – 1987)
Horia Bernea (1938 – 2000)
Irina Nicolau (1946 – 2002)

Note 250 Notes

Colofon 255 Colophon